

Reishauer AG

Gear Grinding Technology

Industriestr. 36, 8304 Wallisellen, Switzerland
 Phone +41 44 832 2211, Fax +41 44 832 2233

REISHAUER

170178

EORI No. 5223555; UID/VAT No. DE185213549



Getrag S.p.A.
 Via dei Ciclamini, 4
 70026 Modugno (Bari)
 Italy

Customs Invoice

No.	923 7490	Date	2019-01-28
Ref.	Silvio Baumer	Tel.	+41 44 832 2473
Com.	78929, 60158	Delivery	819 8410

Delivery address
 Getrag S.p.A.
 Via dei Ciclamini, 4
 70026 Modugno (Bari)
 Italy

Contract No.	4500521540
Your VAT No.	IT04886850728
Your EORI No.	IT04886850728
Supplier No.	100257
Customer No.	3343
Incoterms	CIP Modugno
Payment terms	20% after conclusion of the individual contract 40% after proper installation and readiness for operation 35% after proper final acceptance 5% after proper final acceptance against warranty bond

Shipping mark		Number and type of packing	Total gross weight (kg)
Getrag S.p.A. 70026 Bari / Italy PO 4500521540		14 offen/Paletten/Kiste	13'558.0
		Dimensions (cm)	Total net weight (kg)
		see packing list	13'347.0
Pos.	Description of goods	Unit price EUR	Total amount EUR
	Important: This is an Intra-Community supply. Intrastat and report to your Tax-office to be arranged by you. The customs clearance to the EU has been made.		
	1 x Reishauer RZ260 Continuous Grinding RG HS-code: 8461.40		
	Machine incl. accessories	EUR	840'684.37
	Commissioning	EUR	28'288.74
	Training	EUR	-
	Packing	EUR	8'366.25
	Freight + Insurance	EUR	13'096.64
	Total amount	EUR	890'436.00

Bank: CREDIT SUISSE | 8070 Zurich | Switzerland
 SWIFT/BIC : CRES CH ZZ 80A | IBAN : CH57 0483 5040 4777 9200 9 | Acct. No.: 404777-92-9

REISHAUER

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Italy

Customs Invoice

No. 923 7490
Date 2019-01-28

Contract No. 4500521540

Pos.	Description of goods	Unit price EUR	Total amount EUR
	<p>The exporter of the products covered by this document (customs authorization No 7135) declares that, except where otherwise clearly indicated (see column Description), these products are of Swiss preferential origin.</p> <p>REISHAUER AG Silvio Baumer</p>		

Bank: CREDIT SUISSE | 8070 Zurich | Switzerland
SWIFT/BIC : CRES CH ZZ 80A | IBAN : CH57 0483 5040 4777 9200 9 | Acct. No.: 404777-92-9



1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) <i>Reishauer AG Maschinenfabrik CH-8304 Wallisellen</i>		6 Frachtführer (Name, Anschrift, Land, weitere Angaben) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) <i>T-Link Management AG Güdelstrasse 26 CH-8303 Bussensdorf</i>	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) <i>Getrag Spz Via dei Gerani 23 IT-170026 Montegrosso - BA</i>		7 Nachfolgende Frachtführer / Transporteurs successifs Name / nom Anschritt / adresse Land / pays Annahme und Abnahme / Réception et remise Datum / Date Unterschrift / Signature <i>CHR. GUYAN AG Industriestrasse 6 CH-7220 Schönenbuch 28.04.19 M. Perzob</i>	
3 Übernahme des Gutes / Prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Land / Pays Datum / Date <i>Wallisellen CH 28.04.19</i>		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers bei der Übernahme des Gutes Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise <i>SLW11023</i>	
4 Auslieferung des Gutes / Livraison de la marchandise Ort / Lieu Land / Pays Öffnungszeit des Auslieferungsortes / Heures d'ouverture de dépôt <i>Montegrosso Italien</i>		9 Vom Absender an den Frachtführer ausgehändige Dokumente Documents remis au transporteur par l'expéditeur <i>Lieferanten - T2 / Buchlage Gute China</i>	
5 Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur <i>GR 15-159 - GR 132-100</i>			
10 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros	11 Anzahl der Packstücke Nombre de colis <i>11</i>	12 Art der Verpackung Mode d'emballage <i>Collis</i>	13 Bezeichnung des Gutes (ADR*) Nature de la marchandise <i>Werkzeugmaschine 13'588</i>
14 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	15 Umfang in m3 Cubage m3		
16 Besondere Vereinbarungen zwischen Absender und Frachtführer Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur	17 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht / Prix de transport Nebengebühren / Frais accessoires Zollgebühren / Droits de douane Andere Gebühren / Autre frais	13 Nummer des Gefahrezettels Numéro d'étiquette	14 Verpackungsgruppe / Tunnelbeschränkungscode Groupe d'emballage / Code de restriction en tunnels
18 Weitere nützliche Angaben Autres indications utiles <i>Megkürzte vom 31.04.19 / 9%</i>		19 Rückerstattung Remboursement	
20 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Strassgüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
21 Ausgefertigt in / Établi à <i>Wallisellen</i> am / le <i>28. Januar</i> 20 <i>19</i>		24 Waren gut empfangen / Marchandises reçues Ankunftszeit / Heure d'arrivée Abfahrtszeit / Heure de départ Ort / Lieu <i>Montegrosso</i> am / le <i>01.05</i> 20 <i>19</i>	
22 REISHAUER AG Werkzeugmaschinenfabrik Industriestrasse 36 CH-8304 Wallisellen Unterschrift oder Stempel des Absenders Signature ou timbre de l'expéditeur		23 CHR. GUYAN AG Industriestrasse 6 CH-7220 Schönenbuch Unterschrift oder Stempel des Frachtführers Signature ou timbre du transporteur	
24 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire <i>[Signature]</i>			
Für den Frachtführer vorgesehener unverbindlicher Teil / Partie non contractuelle réservée au transporteur			

Die mit fetten eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 9-16, 18+22

*ADR: Für Zusatzangaben im Beförderungspapier (einzelne Klassen) siehe Kap. 5.4 ADR
 *ADR: Pour autres indications sur le document de transport (certains classes) voir chapitre 5.4 ADR

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE

Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Auftrags-Nr:
 SA-/GA- _____

Camion Nr. Nachlauf:
 Kennzeichen / Interne Nr. _____

LKW: SW1023
 Aufl./Anh.: _____

Camion Nr. Vorlauf:
 Kennzeichen / Interne Nr. _____

VIA HUPAC
 Ja Nein

LKW: _____
 Aufl./Anh.: _____

ABSENDER/MITTENTE	EMPFÄNGER/DESTINATARIO
Name/Nome <u>REISHAUER AG</u>	Name/Nome _____
Strasse/Via <u>Werkzeugmaschinenfabrik Industriestrasse 36</u>	Strasse/Via _____
Ort/Luogo <u>CH-8304 Wallisellen</u>	Ort/Luogo _____
Nr./No. _____	Nr./No. _____
Land/Paese _____	Land/Paese _____

Einladestelle des Gutes
 Luogo di carico _____ Land/Paese _____ Datum/Data _____

Ausladestelle des Gutes
 Luogo di scarico _____ Land/Paese _____

Zeichen u. Nr. No di riferimento	Anzahl der Koll Numero dei colli	Art der Verpackung Imballaggio	Bezeichnung des Gutes Descrizione della merce	LM o m ²	Bruttogew. Peso lordo Kg
CMR					

T - 1 _____

Verzollung
 Dogana _____

Bemerkungen/Vorbehalte Osservazioni/Riserve _____	<p style="text-align: center;">PALETTEN</p> An Absender geliefert: Consegnati al mittente: _____ Von Absender erhalten: Caricati dal mittente: _____ Von Empfänger erhalten: Ricevuti dal destinatario: _____
Ausgefertigt Rilascio _____	Unterschrift/Firma: _____

Finden die CMR-Bestimmungen keine Anwendung, so gelten die Allgemeinen Bedingungen des Schweizerischen Spediteur-Verbandes als vereinbart.

REISHAUER AG Werkzeugmaschinenfabrik Industriestrasse 36 CH-8304 Wallisellen Unterschrift/Stempel des Absenders Firma/Timbro del mittente	Schöni Transport AG CH-4852 Rothrist Unterschrift des Frachtführers Firma dell'autista	Gut empfangen Datum: Merce ricevuta in ordine Data: Unterschrift/Stempel des Empfängers Firma/Timbro del destinatario
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

